21 января 1996 года в отеле Beverly Hills Hilton вовремя открылась 53-я церемония вручения премии "Золотой глобус" в области кино и телевидения. Церемония награждения проходила в форме официального ужина. Это самая важная церемония вручения кинопремий в сезоне награждений, за исключением премии "Оскар". Она также считается многими посторонними в качестве флюгера церемонии вручения "Оскара".

Никто в круге не увидел бы это таким образом. Основываясь на правилах голосования на "Оскаре", настоящим флюгером каждой награды являются награды аналогичного профсоюзного характера, такие как Гильдия актеров, Гильдия режиссеров и Гильдия продюсеров. Историческая статистика показывает, что люди или фильмы, которые стали обладателями трех главных наград ассоциации - настоящие фавориты "Оскара".

Более того, "Золотой глобус" находится в большой тени, и в нем нет даже сотни судей. Если у "Оскара" иногда еще бывают судороги, то о "Золотом глобусе" можно сказать, что судороги были очень давно.

Из-за множества номинаций съемочная группа "Спасения рядового Райана" сидела за тремя столами. Рядом со столом Дюка и Тома Хэнкса – стол Николаса Кейджа, который выиграл сезон наград за лучшую мужскую роль.

"Золотой глобус" не исключение, Николас Кейдж только что получил лучшего актера в категории драмы, и победил Тома Хэнкса.

По мнению Дюка, игра Кейджа, возможно, несопоставима с игрой Хэнкса, но жаль, что игра роли - не единственный критерий для получения награды за исполнение, и есть слишком много внешних факторов, влияющих на награду.

«Поздравляю, Николас.»

Воспользовавшись временем выступления на сцене, Дюк поговорил с Кейджем за соседним столиком. Они выпили. Он перевел взгляд налево. Там находилась съемочная группа "Храброго сердца". Мел Гибсон полон уверенности, и кажется, что главный приз находится в пределах досягаемости.

«Меня это не слишком волнует.»

Том Хэнкс легонько похлопал Дюка по руке: «У тебя все еще есть много возможностей в будущем.»

«Значит, ты тоже не испытываешь оптимизма по поводу того, что я получу награду.» - Дюк отвел взгляд, верно, Том Хэнкс улыбнулся: «Мы оба будем разочарованы в этом году.»

«Не беспокойся», - Хэнкс поклялся. «Дюк, мой голос будет за тебя.»

Том Хэнкс - один из судей "Оскара", но не судей "Золотого глобуса". Люди, которые действительно престижны, стараются не быть судьями "Золотого глобуса". Некоторые люди публично заявили, что им стыдно быть судьями "Золотого глобуса".

Награды вручаются одна за другой, и никто не может предсказать "Золотой глобус". В заранее признанной награде за лучшего сценариста за "Спасение рядового Райана" Дюк проиграл лауреату премии "Оскар" в предыдущие годы Эмме Томпсон, которая получила награду за "Разум и эмоции".

Незадолго до вручения следующей награды Дюк взглянул на "Храброе сердце", Софи Марсо разговаривает с Мэлом Гибсоном и другими, она шутила и вообще не видно ничего странного. Интриги и актерское мастерство этих актрис заставляли людей восхищаться ими.

«То, что я собираюсь вручить сегодня, - это награда в тяжелом весе - лучший режиссер!»

Джон Траволта стоял перед ним на сцене: «Все время я хочу изменить актерскую игру, но никто не хочет вкладывать деньги. Я должен продолжать быть актером. Люди, которые сегодня фигурируют в моем списке, все лучшие в режиссерской индустрии. Давайте посмотрим, кто они.»

«Энн Ли «Разум и эмоции», Мэл Гибсон "Храброе сердце", Мартин Скорсезе "Казино", Майк Фиггис "Побег из Лас-Вегаса" и Дюк Розенберг "Спасения рядового Райана"»

Хотя он видел, как камера прямой трансляции перестала снимать его. У Дюка все еще было выражение расслабленной улыбки, без какой-либо нервозности.

Он не удивился, когда Джон Траволта зачитал ответ: «Победитель - Мел Гибсон «Храброе сердце»!»

Ответ был раскрыт, и команда "Храброго сердца" разразилась радостными возгласами, когда Дюк повернул голову, чтобы посмотреть. Он видел Мела Гибсон слегка помахавшего кулаком в его сторону, как будто демонстрируя это.

Но австралийский дикарь, который не пил алкоголь, все еще был очень трезвомыслящим, и он знал, что это прямая трансляция, и он больше ничего не делал, даже после того, как вышел на сцену, чтобы получить награду. Он просто сказал несколько обычных благодарностей.

«Никто не настолько глуп, чтобы говорить провокационные вещи в прямом эфире.»

Сидящая с другой стороны София Коппола прошептал на ухо Дюку: «Ты уверен, что хочешь это сделать? Уверен, что он допустит оплошность?»

«Невозможно сказать точно», - Дюк покачал головой: «Мы попробуем, даже если это не удастся, на нас это никак не повлияет, не так ли?»

Как и на предыдущих премиях ассоциации, "Храброе сердце" забрал лучшего режиссера, а "Спасение рядового Райана" легко получил лучшую картину. В качестве почетного гостя, Том Круз объявил об этом, Робин Гранде вышел на сцену от имени съемочной группы и забрал единственный трофей, выигранный "Спасением рядового Райана" сегодня вечером.

Этот результат был вполне ожидаемым, и никто не был удивлен. По мнению Дюка, сегодняшняя церемония вручения премии "Золотой глобус" - редкое время за последние годы без судорог.

На этом закончилась 53-я церемония вручения премии "Золотой глобус", но гости не разошлись по домам. Вместо этого по приглашению организаторов они перешли в Банкетный зал №1 отеля Hilton, чтобы принять участие в праздничной вечеринке, которая неизбежно будет проводиться после каждой награды в супертяжелом весе. Съемочная группа "Храброе сердце" и съемочная группа "Спасения рядового Райана", естественно, в центре внимания и поздравлений.

Дюк переложил большую часть общения на Робина Гранда, он знает, сколько нужно пить, и он

будет неустойчив, если будет пить много. Разве хорошее шоу, которое он планирует срежиссировать сегодня вечером, не сможет быть поставлено?

По мере официального начала вечеринки в банкетном зале становилось все больше и больше людей. Участвовали не только актеры, режиссеры и продюсеры, но и некоторые известные журналисты СМИ, публицисты и агенты. Дюк встретился с редакторами развлекательных программ ряда газет и журналов, такими как Тина, главный шеф-редактор Vanity Fair, который специализируется на сплетнях о знаменитостях. Браун и Дэвид, главные редакторы развлекательного издания Los Angeles Times.

Эту вечеринку можно назвать воплощением голливудской экосистемы. Шум, поздравления, звон бокалов и звуки разговоров со смехом некоторых людей бессовестно разносились взад и вперед по банкетному залу.

Мел Гибсон получил премию "Золотой глобус" за лучшую режиссуру, улыбка на его лице никогда не исчезает. Он действительно не обращает особого внимания на эту награду, но все равно очень счастлив, потому что это означает, что он в очередной раз победил Дюка в номинации "лучший режиссер". Который уже раз это было с начала сезона награждений? Он не может ясно вспомнить, он просто помнит, что полностью победил в номинации "лучший режиссер" Дюка Розенберга, который нанес ему тяжелое поражение в прокате.

Сейчас ситуация очень хорошая, и независимо от того, с какой стороны он смотрит, он является фаворитом номер один на премию "Оскар" за лучшую режиссуру.

«Твое здоровье, Мел!»

Кто-то из съемочной группы пришел поздравить, Мел Гибсон был в отличном настроении и практически не отказывался. Всего за несколько минут в его желудок было вылито четыре или пять бокалов шампанского и красного вина.

Это количество вина ничего не значит для того, кто пристрастился к алкоголю. Выпив еще два бокала вина, он вдруг подумал, что ему делать с лучшим фильмом?

Поставив пустую чашку и некоторое время, смотря вверх, Мел Гибсон подошел к стоящей рядом Софи Марсо.

«Когда ты собираешься начать?» - спросил он тихим голосом.

«Сегодня вечером...»- Софи Марсо посмотрела на Дюка: «Тебе не кажется, что сегодня очень подходящее время? Я поговорю позже с Дюком Розенбергом, говорят, что на последней вечеринке, проходившей у него дома, он очень интересовался мной. Если бы у него не было временных отношений с кем то, возможно, у нас бы все получилось.»

«Тем лучше!»

Удовлетворенно кивнул, Мел Гибсон развернулся и собирался уйти, Софи Мазо остановил его, протянула ему стакан виски и сказала: «Я еще не поздравила тебя, Мел.»

«Благодарю!»

Наверное, он очень доволен тем, что сказала Софи Марсо, Мел Гибсон прикоснулся к бокалу французской актрисы, поднял голову и выпил полбокала вина.

С льстивой улыбкой на лице Софи Марсо взяла бутылку виски и налила ему еще полстакана, не дожидаясь когда Мел Гибсон что-то скажет, она прикоснулась к его стакану: «Я желаю нам великой победы на Оскаре.»

«Это определенно будет полная победа!» - Мел Гибсон был полон уверенности и снова влил алкоголь себе в желудок.

Он выпил много вина и был немного взбудоражен, но Мел Гибсон в отличном настроении, верно? Он махнул рукой Софи, один раз вышел в ванную, а когда вернулся в банкетный зал, то привычно посмотрел на съемочную группу "Спасти рядового Райана". Только чтобы увидеть Дюка Розенберга, который шутил с людьми, совсем не расстроенный из-за потери, и не показывая разочарования которое он должен был испытать после проигрыша ему, он не мог не остановиться и нахмурился.

Он не вернулся к съемочной группе "Храброго сердца", а повернулся и пошел к Дюку. Эти двое дрались друг с другом со съемочной площадки в Ирландии, но на самом деле они не сталкивались друг с другом напрямую. Теперь когда он победил своего противника, если он не выпендрится, как он можешь найти радость победы?

Очевидно, Мел Гибсон был немного алкоголиком, и постепенно начали проявляться высокомерие и бунтарский темперамент, подавляемые его спокойным умом, когда он был трезв.

«Дюк Розенберг!»

Мел Гибсон шагнул навстречу Дюку. Теперь, когда он был пьян, его голос звучал относительно тихо: «Каково это - потерпеть неудачу?»

«Очень необычно!» - Повернув голову, первое, что почувствовал Дюк, был запах алкоголя от Мела Гибсона, но он промолчал: «Я наконец испытываю вкус неудачи, который вы испытываете уже более полугода!»

«Ты…»

Сделай глубокий вдох, Мел Гибсон подавил гнев, который хотел вырваться наружу, посмотрел на людей, равнодушно наблюдавших за происходящим вокруг, и медленно и тихо сказал Дюку: «На протяжении всего сезона награждений я наступал на тебя, я все равно наступлю на тебя на Оскаре. Если ты делаешь мне плохо, я верну тебе вдвое больше!»

«Я буду ждать твоего подарка.» - Дюк слабо улыбнулся.

«Печальный неудачник!»

Последнее предложение было произнесено холодно, Мел Гибсон развернулся и пошел прочь, как раз вовремя, чтобы увидеть неподалеку Софи Марсо. Бросил на нее взгляд и быстро подмигнул, а французская актриса тихо обошла вокруг Дюка.

После сегодняшнего вечера все будет по-другому! Мел Гибсон холодно фыркнул.

С другой стороны, Дюк кивнул Софи Марсо, встал со своего места и обнаружил неподалеку Тома Круза.

«Том, мы можем начинать!»

Внимание! Этот перевод, возможно, ещё не готов.

Его статус: перевод редактируется

http://tl.rulate.ru/book/67850/1816445